

## T O P I C

1. **Announcement of Taking on the Role of Executive Chairman and Handing Over the Position of Director General**  
会長就任・所長交代のご挨拶
2. **Re-announcement of a Change in Our Firm's Japanese Name**  
弊所日本語名称変更に係る再度のご案内
3. JPO Reached Agreement on Global Patent Prosecution Highway  
特許庁、グローバル特許審査ハイウェイに合意
4. Meeting of Directions of Japan, China and Korea Patent Offices Held – Shared Website Announced  
日中韓特許庁長官会合開催、共同のウェブサイト公開も
5. Consortium Including Apple and Microsoft Brings Case Against Google, etc  
アップル、マイクロソフトらの企業連合、グーグルなどを提訴
6. JPO Announces Information on Olympics-related Trademarks  
特許庁、オリンピック関連商標の情報を公開
7. JFTC and JASRAC Bring Final Appeal to Supreme Court in Copyright Usage Fee Lawsuit  
著作権使用料訴訟、公取委とJASRACが最高裁に上告



### **Announcement of Taking on the Role of Executive Chairman and Handing Over the Position of Director General** 会長就任・所長交代のご挨拶

As the founder and representative of our firm, **Mr. Kenzo HARA** (patent and trademark attorney), has held the position of “**Director General**” throughout more than 38 years since the firm was founded. From January 1st, 2014, we will be changing the Japanese name of our firm, and on this occasion Mr. HARA will be retiring from his position as “**Director General**” and taking on the new role of “**Executive Chairman**”.

The **new Director General** of our firm will be **Mr. Kiyoshi FUKUI** (patent and trademark attorney), who currently holds the position of “**Chief Deputy Director General**” of our firm.

From the start of next New Year, our firm will be headed by both the new Executive Chairman: Mr. HARA, and the new Director General: Mr. FUKUI. This **doubled-headed structure** will promote an even stronger and more stable organizational structure for our firm. As a result, we will maintain an ever-strengthening system that continues to fulfill and uphold the trust placed in us by our clients and colleagues.

I would like to offer my deepest thanks for your courtesy and support, and express my humblest appreciation for your continued kindness and consideration in the future.

An auspicious day, December 2013

HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK

Director General : Kenzo HARA (Patent and Trademark Attorney)

From January 1st, 2014, **Mr. Kiyoshi FUKUI** (Patent and Trademark Attorney), will assume the role of “**Director General**” of the firm, “**特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK**” (formerly “**特許業務法人原謙三国際特許事務所**”).

As Mr. FUKUI takes on this responsibility, with renewed determination, he wishes to aim for our firm to be a comprehensive intellectual property office in which our clients can place the utmost confidence. He will make a devoted effort to uphold this commitment.

I wish to express our hope that we may continue to receive your much-valued patronage, guidance and encouragement in the future.

An auspicious day, December 2013

HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK

Chief Deputy Director General : Kiyoshi FUKUI (Patent and Trademark Attorney)

【Our firm's new structure】:



当事務所の創業者かつ代表者である弁理士原謙三は、当事務所の創立以来38年間に亘り所長を務めて参りましたが、このたびの私ども日本語事務所名称の変更を契機として、新年2014年（平成26年）1月1日付けをもって、所長職を退任し、新たに会長職に就任することとなりましたので、ここに謹んでご案内ならびにご挨拶を申し上げます。

後任の所長職には、現在、筆頭副所長を務めております弁理士福井清が就任いたしますので、併せてご案内のご挨拶を申し上げます。

新年からは、新会長：原謙三と、新所長：福井清との双頭体制のもと、組織の強靱化と安定化とをより一層促進することにより、皆様から私どもに寄せられるご信頼に対して常に盤石の体制で永続的に応えする所存でございます。

これまで皆様より賜りましたご厚情ならびにご支援に心から深く感謝し、今後とも末永くご厚誼を賜りますよう、お願いを申し上げます。

2013年（平成25年）12月吉日  
特許業務法人原謙三国際特許事務所  
所長 弁理士 原 謙三

2014年（平成26年）1月1日より「特許業務法人原謙三国際特許事務所」改め「特許業務法人HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK」の所長職に就任することになりました弁理士福井清でございます。

微力ながら覚悟を新たに、皆様から最も信頼していただける総合知的財産事務所の構築を目指して、誠心誠意をもって専心尽力いたす所存でございます。

皆様のご愛顧とご指導ならびにご鞭撻を賜りますよう、何卒よろしくごお願い申し上げます。

2013年（平成25年）12月吉日  
特許業務法人原謙三国際特許事務所  
筆頭副所長 弁理士 福井 清

【新事務所】：



## Re-announcement of a Change in Our Firm's Japanese Name 弊所日本語名称変更に係る再度のご案内

We would like to announce that from January 1, 2014, our firm's **Japanese name** will change from “特許業務法人 原謙三国際特許事務所” to

“**特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK.**”

Our firm's **English name** will remain “**HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK.**” There will be no change to the addresses of our Osaka Head Office, Tokyo Head Office or Hiroshima Office, and our telephone and fax numbers, email addresses and website URL will remain the same.

HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK was founded in 1976, with “maximize our clients' satisfaction and benefit” as one of our basic philosophies. Since then, our firm has continued to strive to provide ever more extensive and considerate support for our clients' Intellectual Property-related activities. Thanks to our clients' continued support, we have steadily grown and developed into an “international and comprehensive Intellectual Property firm”, with offices in three key locations in Japan (Osaka, Tokyo and Hiroshima) and employing around 250 staff in total. This development is entirely thanks to the patronage of our clients and we would like to express our deepest gratitude for their continued custom.

On the occasion of our firm's Japanese name change, we would like to take the opportunity to thank each of our clients for their continued kindness and valuable feedback, and reiterate our commitment to providing an ever-improving Intellectual Property service that fully satisfies every one of our valued clients.

---



私ども「特許業務法人 原謙三国際特許事務所」では、来る2014年1月1日から、当事務所の日本語名称を、  
『 **特許業務法人HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK** 』

と改称させていただくことになりましたので、ここに謹んでご案内を差し上げる次第でございます。

なお、英語名称「**HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK**」の変更はございません。また、大阪本部、東京本部、広島事務所の住所・電話番号・FAX番号・メールアドレス並びに弊所のURLの変更はございません。

私どもは、1976年の設立以来、『顧客の皆様へ最大限の満足と利益を提供する。』という基本理念のもと、皆様の知的財産活動をより広く、より手厚くサポートすることを目指して参りました。お陰様で、皆様のご支援を賜りつつ順調に成長し、大阪・東京・広島の三拠点都市に事務所を構え、総勢約250名の所員を擁する『国際・総合・知的財産事務所』として発展を遂げるに至りました。これも、ひとえに皆様のご愛顧の賜物と深く心から感謝いたしております。

このたびの事務所名称の変更を機会として、すべてのお客様におかれまして弊所の知的財産サービスに一層充実したご満足をいただけますよう、従前にも増して誠心誠意尽くす所存でございます。

何卒、倍旧のご指導とご厚誼を賜りますよう、宜しく願い申し上げます。



Our legal departments based in Osaka and Tokyo provide information on trademark applications, design applications, combating counterfeit goods etc. via Facebook. Please view our Facebook page for more details.

大阪・東京に拠点を置く法務部のFacebookにて、  
商標出願・模倣品対策・意匠出願などの知財に  
関する情報を発信しております。ぜひご高覧下さい。

More information  
詳細はこちらへ

**JPO Reached Agreement on Global Patent Prosecution Highway  
特許庁、グローバル特許審査ハイウェイに合意**

The JPO has reached an agreement whereby the various types of patent prosecution highway (PPH) established between Japan and 12 different countries/regions (USA, Korea, UK, Denmark, Finland, Russia, Canada, Spain, Northern Europe, Norway, Portugal and Australia) will be standardized as part of a Global PPH usable by many nations that will begin from January 2014.

Currently, the type of PPH that can be used varies between different countries, making the PPH system complicated. All PPH types will be included in the new Global PPH structure, which will make the new system much more convenient to use. As a result of the recent agreement at the JPO, in concrete terms Japanese applicants will become able to use all types of PPH with Australia, while there will be an expansion of the types of PPH Japanese applicants can use with Canada, the UK, Korea and Norway.

特許庁は、12か国・地域（米国、韓国、英国、デンマーク、フィンランド、ロシア、カナダ、スペイン、北欧特許庁、ノルウェー、ポルトガル、オーストラリア）との間で利用できる特許審査ハイウェイ（PPH）の種類を共通化し、多数国間で利用できる「グローバル特許審査ハイウェイ」を2014年1月から開始することに合意した。

現在のPPHでは、国によって利用できるPPHの種類が異なり制度が複雑であったが、グローバル特許審査ハイウェイの枠組みの中ではすべてのPPHが利用可能となり、さらなる手続の利便性向上が期待される。今回の合意により、具体的には、新たにオーストラリアに対しすべてのPPHが利用可能となり、また、カナダ・イギリス・韓国・ノルウェーにおいて利用できるPPHの種類が拡大される。

Introduction to Our Firm's Service

当所のサービス紹介

SME Support Station  
中小企業支援室

We offer high-quality service, combining know-how cultivated in a long years of experience and analyzes competence unique to international patent firms.

[Click here for details](#)

長年の経験で培ったノウハウと、国際特許事務所ならではの能力を組み合わせた質の高いサービスを提供致します。

[詳細はこちらへ](#)

**Meeting of Directions of Japan, China and Korea Patent Offices  
Held – Shared Website Announced  
日中韓特許庁長官会合開催、共同のウェブサイト公開も**

The Japan Patent Office (JPO), China State Intellectual Property Office (SIPO) and Korea Intellectual Property Office (KIPO) held their joint directors' meeting on November 14, 2013 in Sapporo, Japan. There was an exchange of opinions on subjects including ways to reduce the disparity between patent examination decisions in the three countries. This was the thirteenth Directors' Meeting, which has been held annually since 2001 with the purposes of protecting and strengthening intellectual property, increasing the speed and quality of patent examination and accelerating the harmonization of intellectual property systems etc. between Japan, China and Korea.

At this year's meeting, as well as comparative research into IP systems and implementation in the three countries, a website shared by JPO, SIPO and KIPO was publically announced. This website, called "TRIPO," aims to provide access to reports collecting important information on differences between the IP systems of the three countries, as well as laws and examination standards in an easy-to-read format using comparison tables etc.

**Announcement of a change in our firm's Japanese name  
弊所日本語名称の変更予定のお知らせ**

私ども「特許業務法人 原謙三国際特許事務所」は、来る2014年1月1日をもちまして、当事務所の日本語名称を、  
**「特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK」**

と改称させていただきます。

なお、英語名称「**HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK**」、住所、電話番号、FAX番号、メールアドレス、URLの変更はございません。

From January 1, 2014, we will change our firm's Japanese name from "特許業務法人 原謙三国際特許事務所" to  
**"特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK"**

Our firm's English name will remain

**"HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK"**,  
and there will be no change in our addresses, phone and fax numbers, email addresses or website URL.



日本国特許庁（JP0）、中国国家知識産権局（SIPO）および韓国特許庁（KIPO）は、2013年11月14日、札幌で日中韓特許庁長官会合を開催し、3国の特許審査判断の相違を最小化するための取組等について意見交換を行った。3国の長官会合は、知的財産の保護・強化、特許審査の迅速化・品質向上、制度調和の促進等を目的として2001年から毎年開催され、今年で13回目となる。

今回の会合では、3国の知財制度・運用に係る比較研究のほか、日中韓特許庁の共同ウェブサイト「TRIPO」の一般公開が行われた。「TRIPO」では、各国の知財制度における重要な相違点をまとめた報告書や、各国の法令・審査基準等を見やすく整理した対比表等が提供される予定である。

**Consortium Including Apple and Microsoft Brings Case  
Against Google, etc.  
アップル、マイクロソフトらの企業連合、  
グーグルなどを提訴**

The Rockstar Consortium, a group of enterprises set up by companies including Apple and Microsoft, has brought proceedings against defendants including Google and Samsung at the Texas East District Court, over claims that the defendants violated former Nortel patents controlled by the Consortium. The Rockstar Consortium consists of Apple, Microsoft, Blackberry, Ericsson and Sony, and bought patents formerly owned by the bankrupted Canadian firm Nortel at auction.

The Consortium claims that Google has infringed seven of its patents, including patents related to technologies linking advertisements to search terms. It also claims that firms manufacturing Android devices, including Samsung and LG have infringed its patents.

アップル、マイクロソフトなどの企業が共同で設立した企業連合「ロックスター・コンソーシアム」は、同団体が管理する旧ノーテルの特許権侵害を理由に、グーグル、サムスンなどを米テキサス州東部連邦地裁に提訴した。ロックスターは、アップル、マイクロソフト、ブラックベリー、エリクソン、ソニーの企業連合で、破産したカナダのノーテルの特許権を競売で落札し、保有している。

同団体は、グーグルに対して検索条件と広告を結びつける技術に関する特許など7件の特許権侵害を主張し、Android端末を製造している韓国サムスン電子、LG電子、ファーウェイ、HTC等に対しても特許権侵害を主張している。



**JPO Announces Information  
on Olympics-related Trademarks  
特許庁、オリンピック関連商標の情報を公開**

With the announcement that Tokyo will host the 2020 Olympics, along with the feeling of celebration in Japan there is an expectation of a good economic outcome as infrastructure is developed, etc. The JPO therefore published on October 25, 2013 information regarding the state of trademark registrations and applications related to the Olympics by the International Olympic Committee (IOC), the Japan Olympic Committee (JOC) and the NPO Tokyo 2020 Olympic-Paralympic Invitation Committee.

In addition to the word OLYMPIC in English or Japanese characters and the five-ring Olympic mark, the slogan “Ganbare! Nippon!” (“Come on, Japan!”) and other words are registered as trademarks. The use of identical or similar trademarks in relation with designated or similar goods or services is considered infringement of said trademarks. In addition, use of Olympic-related words or images without permission might constitute a violation of the Unfair Competition Prevention Law.

As many enterprises and regions are planning to sell goods that coincide with the Tokyo Olympics, it is important that care is taken to avoid infringing the intellectual property of the IOC etc. in their promotion.

---

2020年のオリンピック開催地が東京に決まり、国内では、お祝いムードと共にインフラ整備などで見込まれる経済効果に期待が寄せられている。そのような中、特許庁は2013年10月25日、国際オリンピック委員会（IOC）、日本オリンピック委員会（JOC）および特定非営利活動法人東京2020オリンピック・パラリンピック招致委員会が所有する、オリンピック関連商標の出願・登録状況を公開した。

「OLYMPIC」、「オリンピック」の語や「五輪マーク（図形）」だけでなく、「がんばれ！ニッポン！」の語なども商標として登録されており、これらと同一又は類似の商標を、その指定商品・役務と同一又は類似の商品・役務に使用した場合には、商標権の侵害となる。また、オリンピック関連の語やイメージの無断使用は、不正競争防止法違反となるおそれもある。

多くの企業や地域が東京オリンピックを意識したセールや商品の販売を企画しているが、宣伝文句がIOC等の知的財産権を侵害しないよう注意することが必要であろう。

**JFTC and JASRAC Bring Final Appeal to Supreme Court  
in Copyright Usage Fee Lawsuit**  
**著作権使用料訴訟、公取委とJASRACが最高裁に上告**

In a lawsuit over whether the general contract between the Japan Society of Rights of Authors, Composers and Publishers (JASRAC) and broadcasters violates the Antimonopoly Law, the Fair Trade Commission of Japan (JFTC) and JASRAC objected to the decision by the Tokyo District Court that annulled the JFTC's decision that the contract was lawful, and on November 13, 2013 they brought a final appeal to the Supreme Court.

The issue in question is the method by which JASRAC, which comprehensively calculates the usage fees for the copyrighted music it manages, collects those fees. In February 2009, the JFTC ordered JASRAC to take steps to cease using this method, on the grounds that it obstructed the entry of new traders into the market and therefore violated the Antimonopoly Law. JASRAC objected to this order, and in June 2013 the JFTC produced a decision stating that JASRAC did not in fact violate the Antimonopoly Law. However, rival copyright management company e-License appealed to the Tokyo district court requesting that the decision be annulled.

日本音楽著作権協会（JASRAC）が放送業者と結んでいる包括契約が独占禁止法違反に該当するか否かが争われた訴訟で、公正取引委員会とJASRACは2013年11月13日、適法とする公取委の審決を取り消した東京高裁判決を不服として、最高裁に上告した。

問題となったのは、管理する楽曲の音楽著作権使用料を包括的に算定するJASRACの徴収方式であり、2009年2月、公取委はこの方式が新規業者の参入を妨害しているとして独占禁止法違反でJASRACに排除措置命令を出した。JASRACはこの命令に対して不服申し立てを行い、公取委は2013年6月に独禁法違反には当たらないとする審決を出したが、競合の著作権管理会社であるイーライセンスが審決取り消しを求めて東京高裁に提訴していた。



# HARAKENZO

WORLD PATENT & TRADEMARK  
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM

JAPAN



Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

## OSAKA HEAD OFFICE

**ADDRESS:**

DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,  
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

**E-MAIL:**

iplaw-osk@harakenzo.com

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-6-6351-4384 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-6-6351-5664 (Main Number)



## OSAKA 2nd OFFICE

**ADDRESS:**

MITSUI SUMITOMO BANK  
MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,  
2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

**E-MAIL:**

iplaw-osk@harakenzo.com

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-6-6351-4384 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-6-6351-5664 (Main Number)



## TOKYO HEAD OFFICE

**ADDRESS:**

WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F  
2-4-1, HAMAMATSU-CHO,  
MINATO-KU, TOKYO 105-6121,  
JAPAN

**E-MAIL:**

iplaw-tky@harakenzo.com

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-3-3433-5810 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-3-3433-5281 (Main Number)



## HIROSHIMA OFFICE

**ADDRESS:**

NOMURA REAL ESTATE  
HIROSHIMA BLDG. 4F  
2-23, TATEMACHI, NAKA-KU,  
HIROSHIMA 730-0032, JAPAN

**E-MAIL:**

iplaw-hsm@harakenzo.com  
(※updated on June 2012)

**WEBSITE:**

<http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

**TELEPHONE:**

+81-82-545-3680 (Main Number)

**FACSIMILE:**

+81-82-243-4130 (Main Number)

